

TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE (GOODS AND SERVICES) / 購入条件（商品およびサービス）

1. DEFINITIONS AND SCOPE: Capitalised terms used in these terms and conditions of purchase of goods and services ("Terms and Conditions") have the following meaning.	定義及び適用範囲 : 本商品及びサービスの購入条件（「本条件」）で使用される太字で記載した用語は、以下の意味を有するものとする。		
Agreement	the agreement that comes into effect pursuant to Clause 2 of these Terms and Conditions, which includes the terms and conditions set out below, set out in the Order and set out in any other document which is referenced in the Order.	本契約	本条件第2条に基づいて発効する契約。本契約には、下記の条件、注文書の条件、注文書において参照されるその他の文書に記載される条件が含まれる。
Deliverables	deliverables of any kind, whether tangible or intangible, provided to Nouryon by Supplier in connection with or as a part of the Services.	成果物	有形無形を問わず、サプライヤーが本サービスに関連して又は本サービスの一部としてヌーリオンに提供するあらゆる種類の成果物。
Delivery Date	date(s) of delivery specified in the Order.	納品日	注文書に規定された納品日。
Delivery Place	place of delivery specified in the Order.	納品場所	注文書に規定された納品場所。
Goods	the goods sold to Nouryon by Supplier.	本商品	サプライヤーがヌーリオンに販売する商品。
Nouryon	the Nouryon entity submitting the Order.	ヌーリオン	注文書を提出した主体としてのヌーリオンエンティティ。
Order	the purchase order submitted by Nouryon to Supplier.	注文書	ヌーリオンからサプライヤーに提出される注文書。
Order Conditions	the Price, the Delivery Place, the Delivery Date and other conditions, designs, descriptions, requirements, timetables, milestones and schedules set forth or referenced in the Order	注文条件	注文書に記載又は参照される価格、納品場所、納品日その他の条件、設計、説明、要求事項、予定期、マイルストーン及びスケジュール。
Party	Nouryon or Supplier and "Parties" both Nouryon and Supplier	当事者	ヌーリオン又はサプライヤー。ヌーリオン及びサプライヤーを総称して両当事者。
Price	price, fee, compensation and expense conditions	価格	価格・料金・報酬・費用の条件。
Services	the services provided to Nouryon by Supplier, including the Deliverables.	本サービス	サプライヤーがヌーリオンに提供するサービス（成果物を含む）。
Specifications	the specifications for the Goods set forth or referenced in the Order, or if no specifications are set forth or referenced in the Order, Supplier's standard specifications for the Goods.	仕様	注文書に記載又は参照される本商品の仕様。注文書に仕様が記載又は参照されていない場合には本商品に関するサプライヤーの標準仕様。
Supplier	the seller of Goods to Nouryon and/or the contractor providing Services to Nouryon.	サプライヤー	本商品のヌーリオンへの販売者及び本サービスをヌーリオンに提供する請負業者。
	Except for Goods sold and/or Services provided pursuant to a separate purchase agreement between Parties in which it is explicitly stated that these Terms and Conditions do not apply, all purchases of Goods and/or Services are on the basis of these Terms and Conditions. No other terms submitted by Supplier shall apply to an Order or be binding on Nouryon.	本条件	本条件が適用されないことが明記されている両当事者間の別個の購入契約に基づいて販売される本商品及び提供される本サービスを除き、本商品及び本サービスの購入はすべて本条件に基づくものとする。サプライヤーが提示するその他の条件は、注文書には適用されず、ヌーリオンを拘束しないものとする。
2. ACCEPTANCE OF ORDER:	The Agreement comes into effect two (2) business days after Nouryon submits an Order to Supplier, unless Supplier notifies Nouryon within those two (2) business days that it rejects the Order. An inquiry or a request for a quotation made by Nouryon does not constitute an Order, but is an invitation to Supplier to make an offer. In all cases Supplier's offer will be deemed based on these Terms and Conditions. In the event of any discrepancy between these Terms and Conditions and the Order, including the Order Conditions, the terms of the Order, including the Order Conditions, shall prevail. In the event of any discrepancy between these Terms and Conditions or any other document pertaining to Nouryon's purchase of Goods and/or Services from Supplier, the Terms and Conditions shall prevail. Furthermore, these Terms and Conditions shall always override Supplier's terms and conditions, or any other documentation exchanged between Nouryon and Supplier.	注文の承諾 :	本契約は、ヌーリオンがサプライヤーに注文書を提出後2営業日以内にサプライヤーが注文書を拒否する旨をヌーリオンに通知しない限り、2営業日後に発効する。ヌーリオンが行った問い合わせや見積り依頼は注文書の内容を構成しないが、サプライヤーの申込みは本条件に基づくものとみなされる。本条件と注文書（注文条件を含む）の間に相違がある場合は、注文書（注文条件を含む）の条件が優先するものとする。本条件と、ヌーリオンがサプライヤーから本商品及び本サービスを購入することに関連する他の文書との間に相違がある場合は、本条件が優先するものとする。本条件は、常に、サプライヤーの条件、又はヌーリオンとサプライヤーの間で交わされるその他の文書に常に優先するものとする。
3. PERFORMANCE OF SERVICES:	Supplier shall perform the Services in accordance with the Order and the Order Conditions. If this is not the case, Nouryon reserves the right to procure alternate Services from other providers and, whether or not Nouryon procures alternate Services, Nouryon will have the right to hold Supplier accountable for all costs, losses, damages and expenses incurred by Nouryon.	サービスの履行 :	サプライヤーは、注文書及び注文条件に従って本サービスを履行するものとする。これに反する場合、ヌーリオンは、他の供給者から代わりに本サービスを調達する権利を留保し、ヌーリオンが代替サービスを調達するか否かにかかわらず、ヌーリオンが負担したすべての費用、損失、損害及び経費について、サプライヤーに責任を負わせる権利を有する。
DELIVERY OF GOODS:	Supplier will deliver the Goods in accordance with the Order and Order Conditions. Supplier shall immediately notify Nouryon of any actual or potential delivery delays. If delivery of Goods is early, delayed or not in accordance with the Order or Order Conditions, Nouryon reserves the right to reject the Goods, purchase elsewhere and hold Supplier accountable for all costs, losses, damages and expenses incurred by Nouryon. In case of shortage in the delivered Goods, an adjustment will be made to the Price, insofar Nouryon accepts the delivery. In no event will Nouryon be required to pay for any quantity of Goods delivered in excess of the quantity specified in the Order. Delivery terms, and transfer of risk of loss, shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS 2020. Unless otherwise agreed to by Nouryon in writing, the delivery term is DAP (INCOTERMS 2020) to the ship to address specified in the order. Nouryon will be included as notify party for shipping documents.	商品の引渡し :	サプライヤーは、注文書及び注文条件に従って商品を引き渡す。サプライヤーは、引渡しの遅延又はそのおそれについて、直ちにヌーリオンに通知するものとする。本商品の引渡しが早期、遅延その他注文書又は注文条件に従わない場合、ヌーリオンは、本商品を拒否し、他から購入し、ヌーリオンが負担したすべての費用、損失、損害及び経費について、サプライヤーに責任を負わせる権利を留保する。納品された本商品に数量不足がある場合、ヌーリオンが納品を検収する限りにおいて、価格に調整が加えられる。いかなる場合においても、ヌーリオンは注文書に記載された数量を超えて納品された本商品の数量につき支払う必要はないものとする。引渡条件及び危険負担の移転は、インコタームズ2020に従って解釈されるものとする。ヌーリオンが書面で別段の合意をしない限り、引渡条件は注文書に規定された仕向地におけるDAP（インコタームズ2020）とする。ヌーリオンは船積書類の通知先に含まれるものとする。

4. **TRANSFER OF TITLE TO GOODS AND DELIVERABLES:** Title to the Goods will transfer from Supplier to Nouryon upon Nouryon's receipt of the Goods at the Delivery Place. Title to the Deliverables will pass to Nouryon upon Nouryon's acceptance of the Deliverable.
5. **PACKAGING:** Supplier shall package and label all Goods shipped under the Order in accordance with the Order Conditions, or, if the requirements are not specified, in accordance with standard commercial practices customary for similar shipments.
6. **CHANGES:** Supplier shall not make any change or modification to the Services, Goods or Order Conditions and is not entitled to an allowance or extra payment for or on account of any conditions that were not anticipated by Supplier, unless otherwise agreed upon between Parties in writing. Nouryon may at any time by written notice given to Supplier make changes to the Services, Goods or Order Conditions (a "Change"). If a Change materially impacts the cost to Supplier of providing the Goods and/or Services or the time required to provide the Goods and/or Services, Supplier will make a timely request for negotiation of an adjustment of the Order Conditions. Upon written approval of Nouryon an adjustment of the Order Conditions will be made. If in the opinion of Nouryon the Parties are unable to reach agreement, Nouryon may in its sole discretion elect to withdraw the Change or terminate the Order, without any penalty, liability or compensation being due by Nouryon.
7. **PRICE AND PAYMENT:** The Price includes all applicable VAT, sales, use and other taxes duties, tariffs, charges, levies, and other fees of any kind imposed by governmental or other authority in respect of the purchase, import, sale or other distribution of the Products ("Taxes and Tariffs"), and Supplier will be responsible for the collection, remittance and payment of any such Taxes and Tariffs, unless otherwise agreed between Parties in writing. Supplier shall pay, or if Nouryon makes payment shall promptly reimburse Nouryon for, all such Taxes and Tariffs. For Goods, Supplier shall issue invoices to Nouryon upon delivery thereof on the Delivery Date at the Delivery Place. For Services, Supplier shall issue invoices to Nouryon in accordance with the Order. Supplier shall not invoice, and Nouryon shall not be responsible for the payment of any charges, fees or expenses, including the Price, that are billed more than ninety (90) days past the date of the shipment of the relevant Goods and/or completion of the Services. If Nouryon disputes any part of an invoice, Nouryon is not obliged to pay for the disputed part of the invoice and, upon Nouryon's request, Supplier shall reissue the invoice to include only the undisputed part.
8. **WARRANTIES:**
 - (a) Supplier warrants that the Goods will for their shelf life (or for Goods not having a shelf life for a reasonable period after delivery taking into account the nature of the Goods): (i) conform to the Specifications; (ii) conform to all samples or descriptions provided to Nouryon; (iii) be free from defects in materials, workmanship and design; (iv) be merchantable and fit for their intended purpose or for their intended use and (v) be free of contaminants.
 - (b) Supplier warrants that the Services will: (i) be performed in a good and workmanlike manner, exercising the knowledge, skill and care of a person or persons expert in the performance of similar services but in no event less than a reasonable level of knowledge, skill and care and using competent and properly trained, certified, accredited, licensed, skilled and suitably experienced personnel; (ii) conform to the Order and the Order Conditions; (iii) be free from defects and (iv) be merchantable and fit for their intended purpose or for their intended use.
 - (c) Supplier warrants that title to all Goods and Deliverables will be good, and their transfer rightful, and that the Goods and Deliverables will be free from all security interests, claims, demands, liens and other encumbrances.
 - (d) Supplier warrants that the Goods and Services, the sale or resale of the Goods and Services and the typical uses of the Goods and Services (and, if different and known to Supplier, Nouryon's specific use of the Goods and Services), either alone or in combination with other services, equipment or materials does not and will not infringe or contribute to the infringement of any patent, trademark, copyright or other intellectual property right of any third party.
 - (e) The warranties by Supplier set forth in this Agreement will survive any inspection, testing, delivery or acceptance of, or payment by Nouryon for, the Goods and Services.
9. **INTELLECTUAL PROPERTY AND CONFIDENTIALITY:**

本商品及び成果物の所有権の移転：本商品の所有権は、納品場所においてヌーリオンが本商品を受領することによりサプライヤーからヌーリオンに移転する。成果物の所有権は、ヌーリオンが成果物を検収することによりヌーリオンに移転する。

梱包：サプライヤーは、注文書に基づいて出荷されるすべての本商品を注文条件に従って梱包し、ラベルを貼付するものとする。要求事項が明記されていない場合、同様の出荷における標準的商慣行に従うものとする。

変更：両当事者間で書面で別段の合意がある場合を除き、サプライヤーは、本サービス、本商品又は注文条件の変更又は修正を行わないものとし、サプライヤーが予期できなかった状況を理由として、値引き又は追加の支払いを受ける権利を有さない。ヌーリオンは、サプライヤーに書面で通知することにより、いつでも、本サービス、本商品又は注文条件の変更（「変更」）を行うことができる。

変更が、本商品及び本サービスを提供するためのサプライヤーの費用又は本商品及び本サービスを提供するために要する時間に重大な影響を及ぼす場合、サプライヤーは、注文条件の調整に関する交渉を適時に要求することとする。ヌーリオンの書面による承認を得た場合、注文条件の調整が行われる。ヌーリオンの見解により両当事者が合意に達することができない場合、ヌーリオンは、専らその裁量により、変更を撤回するか又は注文書を終了することを、いかなる違約金、責任又は補償を負うことなく選択することができる。

価格及び支払い：価格には、両当事者間で書面で別段の合意がない限り、本商品の購入、輸入、販売、またはその他流通に関して、政府又はその他当局により適用され、もしくは課されるすべての消費税、販売税、使用税及びその他の税金、関税、課徴金、手数料、賦課金、その他の種類の料金（「税金及び関税」）が含まれ、サプライヤーはいかなる税金及び関税についても徵収、送金、支払の義務を負う。サプライヤーは、すべての当該税金及び関税を支払うものとし、ヌーリオンが支払う場合は、速やかにヌーリオンに償還するものとする。本商品に関して、サプライヤーはヌーリオンに対し、納品日に納品場所において納品の際に請求書を発行するものとする。本サービスに関しては、サプライヤーは注文書に従ってヌーリオンに請求書を発行するものとする。サプライヤーは、関連する本商品の出荷日又は本サービスの完了日から90日を経過して価格を含むいかなる料金、手数料又は費用の支払いも請求しないものとし、ヌーリオンは、それらに対する支払義務を負わないものとする。ヌーリオンが請求書の一部に異議を唱える場合、ヌーリオンは、請求書の異議のある部分につき支払義務を負わず、サプライヤーは、ヌーリオンの要求に応じて、異議のない部分のみの請求書を再発行するものとする。

保証 :

(a) サプライヤーは、本商品がその品質保持期間（本商品が品質保持期間に有さない場合、商品の性質を考慮し、納品後合理的な期間）の間、次のとおり保証する。(i) 仕様に適合すること、(ii) ヌーリオンに提供されたすべてのサンプル又は説明に適合すること、(iii) 原材料、製造及び設計に欠陥がないこと、(iv) 取引に適合しており、その意図された目的又は意図された用途に適合すること、(v) 汚染物質がないこと。

(b) サプライヤーは、本サービスにつき次のとおり保証する。(i) 本サービスは、類似のサービスの履行における、専門家の知識、技能及び注意を払い、かつ、いかなる場合にも、合理的なレベルの知識、技能及び注意の程度に劣らず、有能で、適切に訓練され、認定された、認可された、熟練した適切な経験を豊富な人材を使用して履行すること、(ii) 注文書及び注文条件に適合すること、(iii) 欠陥がないこと、(iv) 取引に適合しており、その意図された目的又は意図された用途に適合すること。

(c) サプライヤーは、すべての本商品及び成果物の所有権は完全であり、それらの譲渡が正当なものであること、本商品及び成果物が、すべての担保権、請求、要求、先取特権及びその他の負担が付していないことを保証する。

(d) サプライヤーは、本商品及び本サービスの販売又は再販売、本商品及び本サービスの典型的な使用（これと異なり、サプライヤーに知られている場合には、本商品及び本サービスのヌーリオンによる特定の使用）が、単独で、あるいは他のサービス、機材又は材料と組み合わせて、第三者の特許権、商標権、著作権又はその他の知的財産権を侵害せず、侵害の一因となるないことを保証する。

(e) 本契約に定めるサプライヤーによる保証は、ヌーリオンによる本商品及び本サービスのいかなる検査、試験、引渡し又は検収、支払の後も存続する。

知的財産権及び秘密保持 :

- (a) Supplier grants to Nouryon and its affiliates and its and their successors and assigns a perpetual, transferable, royalty free license to practice in connection with the Services any and all intellectual property held by Supplier. Supplier will acquire no right, title, interest or license in any of Nouryon's or its affiliates' intellectual property. Supplier shall use Nouryon intellectual property and intellectual property of Nouryon's affiliates solely and to the extent necessary for the performance of the Services. Supplier shall not disclose any Nouryon intellectual property to any third party. Nouryon's and its affiliates' intellectual property includes but is not limited to any and all patents, trademarks, copyrights, design rights, database rights, information and knowledge, including without limitation any processes, parameters, methods, procedures, designs, drawings, specifications, formulations, trade secrets and research and development, obtained by Supplier from or concerning Nouryon or its affiliates or developed by Supplier in the performance of the Services (including without limitation the Deliverables and all data, information and knowledge embodied in the Deliverables).
- (b) All data or information obtained by Supplier from or concerning Nouryon, whether obtained verbally, in writing or otherwise is and will remain the property of Nouryon. Supplier shall not disclose said information to any third party, shall use said information solely for the purpose of performing this Agreement and shall make said information available only to such of its personnel as have a need to know said information for said purpose. Supplier shall not disclose or refer to any part of this Agreement in any external communication or in any publication without the prior written consent of Nouryon. Supplier shall not in any way use or cause to be used the name or mark Nouryon, or any Nouryon logo or trademark or any mark or name resembling them for any purpose including but not limited to advertisements, sales promotion materials or publications of any kind, in each case without the prior written consent of Nouryon. Supplier shall not advertise or publish that Supplier does business with Nouryon without the prior written consent of Nouryon.
10. **FORCE MAJEURE:** Neither Party will be deemed to be in breach of this Agreement to the extent that non-performance is beyond a Party's reasonable control and is not caused by its fault or negligence and could not have been prevented by such Party through reasonable precautions or mitigation efforts (a "Force Majeure"), which includes but is not limited to non-performance due to fire, flood, hurricane, earthquake, other elements of nature, epidemic, war, national emergency, terrorism, riots, rebellions, revolutions, other civil disorders, actions of military authorities or embargo. During any period of a Force Majeure, (i) Supplier shall continue to perform to the fullest extent possible and, in case of any shortage, (ii) Supplier shall allocate its available supply of Goods such that, on a percentage basis, the reduction in the quantity of Goods available for Nouryon is no greater than the overall reduction in Goods available by Supplier and (iii) Nouryon may cancel the Order without penalty, liability or compensation being due by Nouryon.
11. **COMPLIANCE:**
- (a) Parties shall comply with, and Supplier represents and warrants that its performance under this Agreement is, and will remain, in compliance with all current or future applicable laws, rules, regulations and statutory requirements ("Laws"), including without limitation Laws that relate to labor and employment, safety, the environment, competition, (data) privacy, anti-corruption, bribery, anti-money laundering, export controls and economic sanctions, manufacturing, packaging, labelling, shipment and sales. Supplier, at its own expense, shall obtain and maintain all certifications, authorisations, licenses and permits necessary to conduct its business and perform its obligations under this Agreement.
- (b) Supplier shall adhere to the Nouryon Business Partner Code of Conduct, which Nouryon may update periodically. Supplier represents and warrants that Supplier is committed to the safe management of chemicals throughout their life cycle and contributing to sustainable development in a manner that is consistent with the commitments set forth in The International Council of Chemical Associations' Responsible Care® Global Charter. Supplier represents and warrants that it does not have an undisclosed conflict of interest with Nouryon, including any ownership by a Nouryon employee, or employment of a Nouryon employee's family member.
12. **INSPECTION AND REJECTION:** Nouryon may at any time, but is not obliged to, inspect and test the Goods and Services. Nouryon's inspection, receipt and payment for Goods and Services will not be deemed acceptance thereof by Nouryon. At its sole discretion, Nouryon may retain or reject non-conforming Goods and Services. In
- (a) サプライヤーは、ヌーリオン及びその関連会社ならびにこれらの継承者に対し、サプライヤーが保有するあらゆる知的財産権を、本サービスに関連して、永久的、譲渡可能、無償で実施することを許諾する。サプライヤーは、ヌーリオン又はその関連会社の知的財産に関するいかなる権利、所有権、利益、実施許諾も取得しない。サプライヤーは、ヌーリオン及びヌーリオンの関連会社の知的財産権を、本サービスの履行に必要な範囲において使用するものとする。サプライヤーは、ヌーリオンの知的財産権を第三者に開示しないものとする。ヌーリオン及びその関連会社の知的財産権には、すべての特許、商標、著作権、意匠権、データベース権、情報及び知識を含むがこれらに限定されず、サプライヤーが本サービスの履行においてヌーリオンもしくはその関連会社から取得した、関連して取得した、又はサプライヤーが開発した、プロセス、パラメータ、方法、手順、設計、図面、仕様、製剤、営業秘密及び研究開発（成果物ならびに成果物に具現されたすべてのデータ、情報及び知識を含むが、これらに限定されない）を含むがこれらに限定されない。
- (b) サプライヤーが、ヌーリオンから取得した又は関連して取得した、すべてのデータ若しくは情報は、口頭又は書面その他入手方法の如何を問わず、ヌーリオンの財産として存続する。サプライヤーはかかる情報をいかなる第三者にも開示してはならず、専ら本契約を履行する目的のためにかかる情報を使用するものとし、当該目的的ため、情報を知る必要のある人員のみが利用できるようにするものとする。サプライヤーは、ヌーリオンの事前の書面による同意なしに、本契約のいかなる部分も、外部とのコミュニケーションにおいて又は出版物において開示又は参照してはならない。サプライヤーは、いかなる場合においても、ヌーリオンの事前の書面による同意なしに、ヌーリオンの名称、マーク又はヌーリオンのロゴ、商標及びそれらに類似するものを、いかなる目的（広告、販売促進資料、出版物等を含むがこれに限定されない）のためにも使用し、又は使用させてはならない。サプライヤーは、ヌーリオンの事前の書面による同意なしに、サプライヤーがヌーリオンと取引を行うことを広告又は公表しないものとする。
- 不可抗力：**いすれの当事者も、不履行が当事者の合理的な支配の範囲を超え、その過失又は不注意に起因せず、合理的な予防措置又は緩和努力によっても当該当事者が防止できなかった範囲（「不可抗力」）において、本契約に違反したものとはみなされない。不可抗力には、火災、洪水、ハリケーン、地震、その他の自然災害、伝染病、戦争、国家緊急事態、テロ、暴動、反乱、革命、その他の民衆蜂起、軍事当局の行為又は禁輸措置による不履行を含むがこれらに限定されない。不可抗力の期間中、(i) サプライヤーは、最大限可能な限り、履行し続けるものとし、本商品が不足する場合、(ii) サプライヤーは、ヌーリオンに対する本商品の数量の削減がサプライヤーが全体として入手できる本商品の数量の削減割合を上回らないよう供給可能な本商品をヌーリオンに割り当てるものとし、また(iii) ヌーリオンは、違約金、責任又は補償を支払うことなく、注文書を取り消すことができる。
- 法令遵守：**
- (a) 両当事者は、現行又は将来の適用されるすべての法律、規則、規制及び制定法上の要件（労働及び雇用、安全、環境、競争、データのプライバシー、腐敗防止、賄賂、反マネーロンダリング、輸出規制及び経済制裁、製造、梱包、ラベル表示、輸送及び販売に関連する法律を含むがこれらに限定されない。「法令等」）を遵守し、サプライヤーは本契約の履行につきそれらを遵守し続けることを表明し、保証するものとする。サプライヤーは、自己の費用負担で、自己の事業を実施し、本契約に基づく自己の義務を履行するために必要なすべての証明、認可、ライセンス及び許可を取得し、維持するものとする。
- (b) サプライヤーは、ヌーリオンが定期的に更新するヌーリオンビジネスパートナー行動規範を遵守するものとする。サプライヤーは、国際化学工業協議会協議会のレスポンシブル・ケア®グローバル憲章に記載されているコミットメントに合致する方法で、化学品の安全管理をその全ライフサイクルを通して行い、持続可能な開発に貢献することに尽力することを、表明し、保証する。サプライヤーは、ヌーリオンとの間に非開示の利益相反（ヌーリオン従業員による所有権、又はヌーリオン従業員の家族の雇用を含む）がないことを表明し、保証する。
- 検査及び拒絶：**ヌーリオンは、本商品及び本サービスをいつでも検査又は試験をできるが、その義務を負うものではない。ヌーリオンの本商品及び本サービスの検査、受領及び支払いは、ヌーリオンによって検査されたものとみなされない。ヌーリオンは、その単独の裁量により、不適合の本商品及び本サービスを保持又は

case of rejection (a) Nouryon may, at Supplier's risk and expense, ship the Goods to Supplier and Supplier shall accept their return or, with Supplier's consent, destroy the Goods and (b) Supplier shall, at Nouryon's option, (i) refund the Price or, if the Price has not been paid, (ii) issue a credit for the Price, or (iii) promptly correct the Services and/or provide replacement conforming Goods. In case Nouryon elects to retain non-conforming Goods and/or Services, Supplier shall issue a partial refund or credit of the Price to Nouryon, as determined by good faith negotiations between the Parties. In all situations, Supplier shall, promptly following Nouryon's demand, reimburse Nouryon for all costs, losses, damages, and expenses incurred by Nouryon with respect to non-conforming Goods and/or Services. Any right exercised by Nouryon hereunder will not be in limitation of any rights which Nouryon may have under this Agreement or under applicable Laws.

13. **LIABILITY:** Supplier shall be liable to Nouryon for (direct and indirect) damages suffered by Nouryon, caused by or resulting from acts or omissions on the part of Supplier, its personnel and/or stakeholders or other third parties used by Supplier in connection with the performance of this Agreement, except when these damages are caused by gross negligence or willful intent of Nouryon.
14. **INDEMNITY:** Supplier shall fully defend, indemnify and hold harmless Nouryon and its affiliates, and each of its and their respective, officers, directors, employees, successors, assigns, contractors, customers, distributors, resuppliers, agents and representatives (the "**Indemnified Parties**") from and against any and all third party claims, lawsuits, damages, liabilities, deficiencies, costs, losses, fines, penalties, legal fees and expenses ("**Claims**") resulting from, arising out of or related to Supplier's negligence or breach of this Agreement (including without limitation any warranty) or any defects in the Services and/or Goods or any warranty in respect of intellectual property. Supplier shall indemnify and hold harmless the Indemnified Parties against all claims by any third parties whose services Supplier has engaged and shall reimburse all payments made by an Indemnified Party to a third party or third parties.
15. **INSURANCE:** Supplier shall effect and maintain a policy or policies of insurance with a reputable insurance company to cover the liabilities referred to in Clause 14 (*Indemnity*) and any claims under workers' compensation, safety and health and similar laws and regulations, including but not limited to a public liability insurance, product liability insurance and professional indemnity insurance, as are relevant to the Agreement in such sums as may be required by Nouryon and shall produce such policy or policies, the relevant insurance certificates and evidence of payment of the premiums therefore if so requested by the Nouryon.
16. **SAFETY:** If any of Supplier's or any subcontractor's employees, agents, or representatives ("**Supplier Personnel**") enter upon Nouryon's premises, Supplier shall ensure that such Supplier Personnel abide by and follow all Laws and all health, safety, and other rules and regulations established by Nouryon. Supplier will be fully responsible for the conduct of Supplier Personnel while on Nouryon's premises. Supplier shall fully indemnify and hold harmless the Indemnified Parties from all Claims resulting from or arising out of any bodily injury or death to any Supplier Personnel sustained upon Nouryon's premises, unless caused by Nouryon's gross negligence or willful misconduct.
17. **LIENS:** Supplier shall promptly pay for all labor, equipment, goods, materials, work, services and other items used in or in connection with the Services ("**Inputs**"). Supplier shall promptly, at its cost and expense, procure the waiver and release of any liens, lien rights, impositions, claims or other rights or encumbrances ("**Liens**") that are asserted against or attach to an Indemnified Party, an Indemnified Party's property or any Deliverables by reason of Supplier's actual or alleged failure to pay for any Inputs, and Supplier shall defend, indemnify and hold the Indemnified Parties harmless from any and all Claims incidental thereto. An Indemnified Party may pay to any third party any claimed indebtedness for Inputs and deduct the amounts paid from any amounts due or becoming due to Supplier or demand reimbursement of the same from Supplier and in such event Supplier shall forthwith and without deduction reimburse the Indemnified Party for the same. In case of Inputs, Nouryon is not obliged to pay for the invoice which relates to the Services involving those Inputs, unless Supplier first provides Nouryon with waivers against Liens, both from itself and all subcontractors and suppliers of materials and equipment used for those Inputs.

拒否することができる。拒否の場合、(a) ヌーリオンは、サプライヤーの費用及び危険負担で、本商品をサプライヤーに出荷し、サプライヤーにその返品を受領させるか、又はサプライヤーの同意を得て本商品を破棄することができるものとし、また(b) サプライヤーは、ヌーリオンの選択により、(i) 価格を払い戻すか、価格が支払われていない場合は、(ii) 価格の預り金証明書を発行するか、又は(iii) 速やかに本サービスを修正するか適合する本商品と交換する。ヌーリオンが不適合の本商品又は本サービスを保持することを選択した場合、サプライヤーは、両当事者間の誠実な交渉により決定されるところにより、ヌーリオンに価格の一部を返金又はクレジットを発行するものとする。すべての状況において、サプライヤーは、ヌーリオンの要求に速やかに従い、不適合の本商品又は本サービスに関してヌーリオンが負担したすべての費用、損失、損害及び経費についてヌーリオンに償還するものとする。これらに基づいてヌーリオンが行使する権利は、ヌーリオンが本契約又は適用される法律に基づいて有する権利を制限するものではない。

責任: サプライヤーは、本契約の履行に関連して、サプライヤー、サプライヤーの人員及び利害関係者、又はサプライヤーが使用した第三者の行為又は不作為に起因する、ヌーリオンが被った（直接的及び間接的な）損害について、ヌーリオンに対して責任を負うものとする。ただし、これらの損害がヌーリオンの重大な過失又は故意によるものである場合を除く。

補償: サプライヤーは、サプライヤーの過失又は本契約（保証を含むがこれに限定されない）の違反又は本サービスもしくは本商品の瑕疵もしくは知的財産に関する保証に起因又は関連するすべての第三者からの請求、訴訟、損害賠償、責任、欠陥、費用、損失、罰金、違約金、弁護士費用及び経費（「請求等」）につき、ヌーリオン及びその関連会社、ならびにそれぞれの役員、取締役、従業員、承継人、譲受人、請負業者、顧客、販売代理店、下請業者、代理人及び代表者（「被補償当事者」）を完全に防御し、免責し、損害を与えないものとする。サプライヤーは、サプライヤーが役務に従事した第三者によるすべてのクレームにつき、被補償当事者を補償し、免責するものとし、被補償当事者が第三者に対して行ったすべての支払いを補償するものとする。

保険: サプライヤーは、第15条（補償）に規定される責任、ならびに労働者の補償、安全衛生及び同様の法令に基づく請求（公的賠償責任保険、製造物責任保険及び専門職業賠償責任保険を含むがこれらに限定されない）をカバーするために、信頼できる保険会社と、ヌーリオンが要求する金額で本契約に関連する保険に加入及び維持し、ヌーリオンが要求する場合は、関連する保険証書及び保険料支払いの証拠を提出するものとする。

安全: サプライヤー又は下請業者の従業員、代理人又は代表者（「サプライヤー従業員等」）のいずれかがヌーリオンの施設に立ち入る場合、サプライヤーは、当該サプライヤー従業員等がすべての法律ならびにヌーリオンが定めるすべての健康、安全及びその他の規則を順守することを保証する。サプライヤーは、ヌーリオンの施設にいる間、サプライヤー従業員等の行動に全責任を負う。サプライヤーは、ヌーリオンの重大な過失又は故意の不正行為に起因しない限り、ヌーリオンの施設で被ったサプライヤー従業員等の身体的傷害又は死に起因するすべての請求等から被補償当事者を完全に免責し、被補償当事者に損害を与えないものとする。

先取特権: サプライヤーは、本サービスに関連して使用されるすべての労働、設備、物品、資材、作業、サービス及びその他の品目（「投入物等」）につき、速やかに支払うものとする。サプライヤーは、その費用負担で、投入物等に対する支払いの実際の不履行又は主張された不履行を理由とする、被補償当事者、被補償当事者の財産又は成果物に対して行使され又は付着するあらゆる先取特権、留置権、賦課金、請求権又はその他の権利もしくは負担（「先取特権等」）の放棄及び免除を取得するものとし、サプライヤーは、それに付随するあらゆる請求等から被補償当事者を防御し、免責し、被補償当事者に損害を与えないものとする。被補償当事者は、投入物等に対する請求された負債を第三者に支払い、サプライヤーに支払うべき金額又は支払うこととなる金額から控除するか、サプライヤーにその償還を請求することができる。この場合、サプライヤーは、控除することなく、被補償当事者にその償還を直ちに行うものとする。サプライヤーが最初に、ヌーリオンに対して、サプライヤー及びそれらの投入物等に使用された資材及び設備のすべての供給業者から、先取特権等に対する権利放棄を提供しない限り、ヌーリ

18. ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING:

- (a) Supplier may not assign, transfer, grant any security interest over, hold on trust or deal in any other manner with the benefit of all or any part of this Agreement, or novate any or all of its obligations under the Agreement without Nouryon's consent (not to be unreasonably withheld).
- (b) Supplier shall not engage a third party (by subcontracting or otherwise) to carry out any part of this Agreement without prior written consent from Nouryon. In case Nouryon gives its consent, this does not release Supplier from any obligation or liability under this Agreement. Supplier shall ensure that all basic requirements of quality assurance are fulfilled by its subcontractors.
- (c) Nouryon may assign, transfer, grant any security interest over, hold on trust or deal in any other manner with the benefit of all or any part of this Agreement, or sub-contract or novate any or all of its obligations under the Agreement without Supplier's consent.

19. TERMINATION:

- (a) In case Supplier does not (timely or properly) perform its obligations under the Agreement, Supplier shall automatically be in default without any notice of default being required, and Nouryon is entitled to, without prejudice to any other rights or remedies Nouryon may have and without having to pay any compensation, rescind this Agreement in whole or in part, terminate this Agreement with immediate effect or suspend the performance of its obligations under the Agreement.
- (b) Each Party is entitled to terminate this Agreement in whole or in part with immediate effect if the other Party (i) decides to dissolve the legal entity or company, (ii) applies for or is subject to insolvency proceedings (whether or not temporarily), (iii) becomes insolvent, or (iv) is in a situation of Force Majeure for more than 30 days.
- (c) Nouryon is entitled to terminate this Agreement in whole or in part with immediate effect if (i) Nouryon, in its sole discretion, determines that economic sanctions or export controls prohibit or create risk for it to continue under the Agreement or believes that continuing with the Agreement will put Nouryon at risk of violating anti-corruption or bribery laws, (ii) Taxes and Tariffs are enacted, implemented or increased directly or indirectly increasing the costs for purchasing, delivering or storing of the Goods, occurring between the order confirmation date and the agreed date of delivery, (iii) Supplier merges, splits or in any way ceases or transfers (part of) its business or (iv) any event or circumstance occurs that, in the opinion of Nouryon, will or may adversely affect Suppliers ability to comply with this Agreement and its legal obligations.
- (d) In the event of termination by Nouryon in accordance with this Agreement, Nouryon shall not be liable to pay Supplier compensation for the performances that have not been carried out by Supplier and Supplier shall not be entitled to any compensation in relation to the premature termination of this Agreement.

20. Exclusion of Anti-Social Forces:

- (a) Nouryon may immediately terminate this Agreement, in whole or in part, without any notice or demand, if Supplier or its representatives, officers or equivalent, or substantial owners falls under any of the following:
- (i) being an organized crime group, a member of any organized crime group, a quasi-member of any organized crime group, an associated member of any organized crime group, a corporate extortionist or any othersimilar anti-social forces (collectively referred to as "Anti-Social Forces");
- (ii) being deemed that Anti-Social Forces are substantially involved in the management;
- (iii) being deemed as using Anti-Social Forces;
- (iv) being deemed as providing funds, facilities, benefits, or any offer of unreasonable preferential treatment to Anti-Social Forces;
- (v) engaging in a socially condemnable relationship with Anti-Social Forces; or
- (vi) using fraud, violent acts or threatening words against Nouryon or any related party of Nouryon by itself or through a third party.
- (b) In the event that Nouryon terminates this Agreement in whole or in part pursuant to the provisions of the preceding paragraph, Nouryon will not be liable to Supplier for any loss or damage, even if such loss or damage may arise from the termination. However, if the termination causes any damage to Nouryon, Supplier shall compensate Nouryon for such damages.

オンは投入物等が含まれるサービスに関する請求書の支払義務を負わない。

譲渡及び再委託 :

(a) サプライヤーは、ヌーリオンの同意なしに（不合理に留保されない）、本契約上の利益の全部又は一部を、譲渡、移転、担保権の付与、信託又はその他の方法での取引をすることはできず、本契約に基づく義務の一部又は全部の更改を行うことはできない。

(b) サプライヤーは、ヌーリオンの事前の書面による同意なしに、本契約の一部を履行するために（下請又はその他の方法による）第三者に従事させはならない。ヌーリオンがその同意を与える場合、本契約に基づく義務又は責任からサプライヤーを免除するものではない。サプライヤーは、その下請業者が品質保証のすべての基本要件を満たすことを保証するものとする。

(c) ヌーリオンは、サプライヤーの同意なしに、本契約上の利益の全部もしくは一部を、譲渡、移転、担保権の付与、信託もしくはその他の方法で取引ができる、サプライヤーの同意なしに、本契約に基づく義務の一部もしくは全部を下請もしくは更改することができる。

終了 :

(a) サプライヤーが（適時又は適切に）本契約に基づく義務を履行しない場合、サプライヤーは、不履行の通知を要することなく、自動的に債務不履行となり、ヌーリオンは、ヌーリオンが有するその他の権利又は救済を損なうことなく、補償することなく、本契約の全部又は一部を取り消し、即時に解除し、又は本契約に基づく義務の履行を停止する権利を有する。

(b) 各当事者は、相手方当事者が、(i) 法人又は会社を解散することを決定した場合、(ii) (一時的であるか否かを問わず) 倒産手続を申請し、又はされた場合、(iii) 支払不能の状態に陥った場合、(iv) 30日を超える不可抗力の状態に陥った場合、直ちに本契約の全部又は一部を終了する権利を有する。

(c) ヌーリオンは、(i) ヌーリオンが、その単独の裁量により、経済制裁又は輸出規制が本契約を継続することを禁止又はリスクを創出すると判断した場合、又は本契約を継続することにより、ヌーリオンが腐敗防止法又は贈収賄防止法に違反する危険があると信じる場合、(ii) 注文確認日から合意された納品日までの間に税金及び関税が制定、導入または直接的もしくは間接的に増額し、本商品の購入、配送、保管にかかる費用が増加した場合 (iii) サプライヤーが合併、分割又は何らかの形でその事業（の一部）を停止もしくは移転する場合、(iv) ヌーリオンの判断により、サプライヤーが本契約及びその法的義務を遵守する能力に悪影響を及ぼす又は及ぼす可能性のある事象又は状況が発生した場合、本契約の全部又は一部を即時に解除する権利を有する。

(d) ヌーリオンが本契約に基づいて解除した場合、ヌーリオンは、サプライヤーの未履行債務に対する補償責任を負わないものとし、サプライヤーは、本契約の中途解除に関する補償を受ける権利を有さないものとする。

反社会的勢力の排除 :

(a) サプライヤーまたはその代表者、役員またはこれに準ずる者、実質的に経営権を有する者が次の各号の一に該当するときは、ヌーリオンは、何らの通知および催告を要せず直ちに本契約の全部または一部を解除できる。

(i) 暴力団、暴力団員、暴力団準構成員、暴力団関係者、総会屋その他の反社会的勢力（総称して「反社会的勢力」）。

(ii) 反社会的勢力が経営に実質的に関与していると認められるとき。

(iii) 反社会的勢力を利用していると認められるとき。

(iv) 反社会的勢力に対して資金等を提供し、または便宜を供与していると認められるとき。

(v) 反社会的勢力と社会的に非難されるべき関係を有しているとき。

(vi) 自らまたは第三者を利用して、ヌーリオンまたはヌーリオンの関係者に対し、詐術、暴力的行為または脅迫的言辞を用いたとき。

(b) ヌーリオンが、前項の規定により、本契約の全部または一部を解除した場合には、サプライヤーに損害が生じても何らこれを賠償しないし補償することは要せず、また、かかる解除によりヌーリオンに損害が生じたときは、サプライヤーは、その損害を賠償するものとする。

費用及び経費 : 各当事者は、本契約に関連する交渉、準備、締結及び履行に関連する自己の費用を負担するものとする。

21. **COSTS AND EXPENSES:** Each Party shall pay its own costs relating to the negotiation, preparation, execution and performance of this Agreement.
22. **REMEDIES:** The remedies reserved herein by Nouryon are cumulative and are in addition to any other or further remedies provided in law or equity. No waiver of any breach by Nouryon or any delay by Nouryon in the enforcement of this Agreement will constitute a waiver of any other prior, concurrent or subsequent breach of the same or any other provision of this Agreement. Nouryon may set off any loss, damage, liability or claim that Nouryon or any of its affiliates may have against Supplier against any performance or payment due to Supplier, whether under this Agreement or otherwise. If Supplier has any claim against Nouryon or any of its affiliates, it cannot set off such claim against any performance or payment due to Nouryon or any of its affiliates, whether under this Agreement or otherwise, and/or suspend such performance or payment.
23. **VALIDITY AND ENFORCEABILITY:** If any part of the Agreement is found to be invalid, nullifiable or unenforceable for any reason, the rest of the Agreement will remain valid and enforceable. All warranties and indemnities will survive the termination or completion of the Agreement.
24. **LANGUAGE:** These Terms and Conditions are written in English and may be accompanied by translations of other languages. In case of any discrepancies between the different language versions, the English version shall prevail.
LANGUAGE: These Terms and Conditions are written in English and in Japanese. In case of any discrepancies between the different language versions, the English version shall prevail.
25. **LAW AND DISPUTE RESOLUTION:** The Agreement and all disputes between Parties are governed by the Laws of the country and, if applicable, state or province, in which Nouryon's address is located, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and any choice of law rules that direct the application of the Laws of any other jurisdiction. Any dispute will be resolved exclusively in the courts having jurisdiction over the subject matter of the dispute located in the city in which Nouryon's address is located. Each Party consents and agrees to the jurisdiction and venue of such courts.

救済：ヌーリオンが本契約に基づき留保する救済は、累加的なものであり、法律又は衡平法に規定されるその他の又はさらなる救済に追加されるものである。本契約違反及び履行遅滞に対するヌーリオンの権利放棄は、本契約の同一又はその他の条項に対するその他の事前、同時又は事後の違反に対する権利放棄を構成しない。ヌーリオンは、本契約に基づくか否かにかかわらず、ヌーリオン又はその関連会社がサプライヤーに対して有する損失、損害、責任又は請求を、サプライヤーに対する義務履行又は支払いと相殺することができる。サプライヤーがヌーリオン又はその関連会社に対して何らかの請求権を有する場合、サプライヤーは、本契約に基づくか否かにかかわらず、ヌーリオン又はその関連会社に対する義務履行又は支払いと当該請求権を相殺することはできず、当該義務履行又は支払いを停止することはできない。

有効性及び強制可能性：本契約のいずれかの部分が、何らかの理由で無効又は強制不可能と判定された場合、本契約の残りの部分は引き続き有効かつ強制可能である。すべての保証及び補償は、本契約の終了又は完了後も存続する。

言語：本条件は英語で記載され、他の言語の翻訳が付属することがある。異なる言語版との間に相違がある場合、英語版が優先されるものとする。

言語：本条件は英語と日本語で記載される。異なる言語版との間に相違がある場合、英語版が優先されるものとする。

準拠法及び紛争解決：本契約及び両当事者間のすべての紛争は、ヌーリオンの住所が所在する国、又は該当する場合、州・省の法律に準拠する。ただし、国際物品売買契約に関する国連条約及びその他の法域の法律の適用を指示する法の選択に関する規則は除く。いかなる紛争も、ヌーリオンの住所が所在する市内に所在する紛争の対象物を管轄する裁判所で専属的に解决される。各当事者は、当該裁判所の管轄権及び裁判地に同意する。